

BULLETIN D'INFORMATION

Commune d'Aire-la-Ville



Juin 2021



N° 4

Sommaire

JUIN 2021 · N° 4

3

L'été sera bientôt là !

ÉDITORIAL DU MAIRE

4

Séances du Conseil municipal

AUTORITÉS COMMUNALES

5

Brèves de ces derniers mois

ACTUALITÉS COMMUNALES

6

Expositions culturelles

CULTURE

7

La Grande guerre
du Sondrebond

CULTURE

8-11

Solidarité internationale

SOCIAL

12-13

Petites poubelles vertes

Recyclage « PET »

ENVIRONNEMENT

14-15

Réseau agro-environnemental
de la Champagne

NATURE & PAYSAGE

16-17

Campagne de prospection
du sous-sol

GÉOTHERMIE

18

Des soucoupes flottantes
dans la Gouille

RECHERCHE

19

Burkina Run

SPORT

20

Retour en textes et en images...

REPORTAGES

21

Fête des promotions

Fête du 1^{er} Août

MANIFESTATIONS À VENIR

22

Épicerie – L'Épi

LA PAROLE EST À VOUS

23

Informations utiles

Démarches administratives

VIE PRATIQUE

24

Le calendrier
de juin à octobre 2021

AGENDA COMMUNAL

Impressum

BULLETIN D'INFORMATION DE LA COMMUNE D'AIRE-LA-VILLE

Éditeur responsable

Mairie d'Aire-la-Ville

Graphisme

Candy Factory

Photos et images

Irène Maio, Christine Rambach,
Claire Sneiders, Julie Fahy, Carole Parodi
Associations Kombit Haïti,
Centre de formation Pô / Burkina,
Assamba, Les amis du Tibet

Prochaines parutions

Septembre 2021

Décembre 2021

Janvier 2022

Impression

Molésion Impressions

Tirages

500 exemplaires

Papier

Nautilus Classic 120 g, 100 % recyclé

Mairie d'Aire-la-Ville

Rue du Vieux-Four 50

1288 Aire-la-Ville

022 757 48 29

info@aire-la-ville.ch

www.aire-la-ville.ch



Horaires ouverture public

Mardi 15h00 – 19h00

Vendredi 08h00 – 11h30

L'Exécutif reçoit sur rendez-vous



Cité de l'énergie

Aire-la-Ville

european energy award

L'été sera là dans quelques semaines !

ÉDITORIAL DU MAIRE



Si cela n'a pas déjà débuté, nous pourrions profiter de cette belle saison, de ses journées chaudes et soirées aux températures douces et agréables. Nous pourrions peut-être nous retrouver autour d'une table, à la terrasse de notre domicile, dans les espaces publics et pourquoi pas d'un café ou restaurant.

Profitez des beaux jours, signifie également de devoir respecter notre environnement et notre voisinage. Comme vous le savez, la Commune a adopté un nouveau règlement en novembre 2020 sur les espaces publics.

Des panneaux de signalisation ont vu le jour en avril autour de la zone sportive et de l'école pour rappeler les bonnes pratiques et dorénavant une société de surveillance privée effectue des passages dans ces lieux.

Pour cette quatrième édition du Bulletin d'information communal, nous avons collaboré à sa mise en page avec un graphiste professionnel, afin de rendre la lecture de nos articles encore plus agréable.

Côté aménagement c'est avec plaisir que les membres du Tennis club ont pu retrouver, début avril, un terrain refait à neuf et doté d'un éclairage.

La Commune d'Aire-la-Ville a la chance et est fière de pouvoir offrir de belles infrastructures sportives. N'hésitez pas à en profiter !

Concernant les prochaines manifestations communales, c'est avec regret que nous avons dû prendre la décision d'annuler les festivités pour les promotions et la fête du 1^{er} Août. Nous pouvons toutefois déjà rassurer les enfants qui pourront profiter d'animations sur temps scolaire pour fêter la fin de l'école.

La Commune d'Aire-la-Ville soutient des projets de solidarité internationale. Dans ce bulletin, vous découvrirez un dossier présentant les quatre associations choisies en 2020. Elles font un travail extraordinaire auprès des personnes vivant dans des zones particulièrement pauvres, difficiles d'accès, au climat rigoureux et parfois sans eau potable à proximité.

N'hésitez pas à les solliciter pour toute information supplémentaire que vous souhaiteriez.

Les comptes 2020 ont été audités et, malgré la pandémie, il en ressort un boni d'environ CHF 95'000.-. C'est grâce à une bonne gestion des recettes et des charges que nous pouvons vous présenter ce résultat. D'ici fin juin, le rapport administratif 2020 sera disponible en ligne ou en version papier sur demande. Vous y trouverez toutes les informations sur les différents aspects de l'année écoulée.

Nous vous souhaitons un bel été, une bonne lecture et nous nous réjouissons de vous retrouver au détour d'une balade dans notre belle Commune !

Dominique Novelle
Maire

Séances du Conseil municipal

AUTORITÉS COMMUNALES

Publicité de la séance du 22 février 2021

- ✓ **Conseil municipal – Règlement**
Création d'une commission *ad hoc* pour la révision du règlement
- ✓ **Grand Conseil – Projet de loi 12854**
Détermination du Conseil municipal

Publicité de la séance du 24 mars 2021

- ✓ **Rue du Vieux-Four**
Présentation des mesures de réduction de vitesse – validation
- ✓ **Réseau Agro-Environnemental**
Présentation
- ✓ **Bon de solidarité aux habitants, un bol d'air pour nos commerces**
Motion de M. Ludovic Zbinden

Publicité de la séance du 28 avril 2021

- ✓ **Comptes 2020**
Présentation
- ✓ **Association des communes genevoises**
Approbation d'une décision soumise au droit d'opposition des Conseils municipaux

Publicité de la séance du 10 mai 2021

Le procès-verbal sera disponible dès le 24 juin sur le site internet de la Commune.

Séances du Conseil municipal
de juin à septembre 2021
Juillet et août : pas de séance

MERCREDI

23 juin
2021

MERCREDI

22 sept.
2021

Ordres du jour et procès-verbaux (PDF) :
www.aire-la-ville.ch/la-mairie/le-conseil-municipal



Brèves de ces derniers mois

ACTUALITÉS COMMUNALES



Abaissement retenue de Verbois, 2012

Abaissement partiel des retenues de Verbois et de Chancy-Pougny

À l'heure où vous tenez ce bulletin d'information dans vos mains, cette opération complexe, initialement prévue en 2020, consistant en un abaissement partiel du plan d'eau du barrage et d'une chasse de la retenue de Verbois aura eu lieu entre le 18 mai et le 8 juin 2021 au plus tard.

Elle nécessite de prendre un certain nombre de mesures de restrictions afin d'assurer une sécurité optimum tout au long de son déroulement.

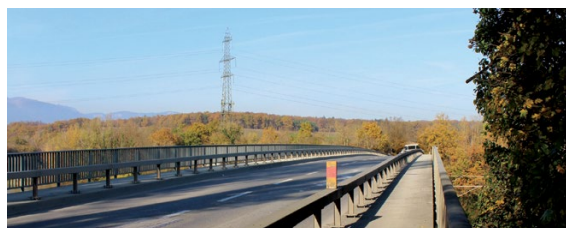
Chaque année, en moyenne 350'000 m³ de sédiments apportés par l'Arve se déposent dans la retenue de Verbois. L'évacuation de ces matériaux par abaissement partiel, permet de dégager le lit du fleuve et d'assurer ainsi la sécurité des riverains, essentiellement en Ville de Genève, en cas de crue.

➔ **Plus d'information sur :**
www.sig-ge.ch/abaissement2021

Terrain de tennis

Durant l'hiver 2020-2021, nous vous l'annoncions dans notre bulletin d'information du mois de décembre, la Mairie a rénové le terrain de tennis.

Les travaux sont à présent terminés : le terrain est flambant neuf et une petite cabane destinée au club de Tennis a été installée. Les joueurs inscrits auprès du club peuvent, depuis début avril 2021, venir chercher une clé à la Mairie afin de bénéficier de cette infrastructure.



Pont de Peney

Ce printemps, l'office cantonal du génie civil (OCGC) a informé la Mairie de l'interruption du projet de renforcement et d'élargissement du pont de Peney (y compris la piste cyclable). Les travaux sont reportés pour des questions de budget cantonal et feront partie du plan quadriennal 2025-2030. L'OCGC est dans l'attente d'un rapport d'experts qui déterminera si des travaux de maintenance seront tout de même exécutés encore en 2021.

Nous déplorons le report de ces travaux, sachant que la route d'Aire-la-Ville et le pont de Peney, font partie du réseau structurant pénétrant établi dans la feuille de route 2021-2023 de la loi cantonale pour une mobilité cohérente et équilibrée. Nous ne manquerons pas de vous tenir au courant de l'évolution de ce dossier.

Expositions culturelles

CULTURE

Philippe Duperrier



Exposition
de peinture acrylique
« De tout un peu »

Date

Du 5 au 20 juin 2021.
Vernissage le 4 juin, dès 18h.

Horaires

Vendredis :
16h–20h

Samedis et dimanches :
15h–19h

Anne-Carine Guntern



Exposition de céramique & Exposition de peinture

Date

Du 11 au 26 septembre 2021. Vernissage le 10 sept., à 18h30.

Horaires

Vendredis : 16h–19h / Samedis et dimanches : 15h–18h

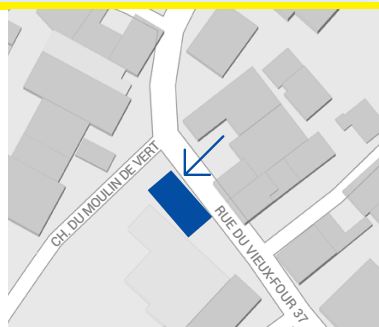
Camilla Sauvin



Peintures de deux univers,
l'un figuratif, l'autre abstrait
qui se font face.

Lieu des 3 expositions

Local d'exposition
de l'Ancienne Mairie
Rue du Vieux-Four 37
1288 Aire-la-Ville



La Grande guerre du Sondrebond

CULTURE



© Carole Parodi

7

Théâtre en plein-air :
une pièce de Charles-Ferdinand Ramuz,
mise en scène par Robert Sandoz.

Entrée libre

Sur inscription auprès de la Mairie
Maximum 50 personnes

Durée

1h

Date et heure

Dimanche 20 juin 2021, 19h

Lieu

Préau de l'école d'Aire-la-Ville

Théâtre de Carouge

Publié en 1906, La Grande guerre du Sondrebond témoigne d'une éloquence rugueuse et magique, une esthétique originelle rayonnante, surtout un authentique humanisme, à fleur de paysages et de sensations.

Ce récit en vers libres raconte les péripéties d'un fantassin parti en 1847 de son village vaudois pour se battre contre les catholiques fribourgeois. Il évoque, par son pouvoir poétique, toutes les guerres mais aussi la destinée des hommes.

Chante de l'ancrage dans un territoire helvétique, Ramuz ne répond pourtant pas à cette question, notre spectacle encore moins.

L'art ne répond pas aux questions sociologiques, il les chante. Il en fait du divertissement. Il fait réfléchir autrement, avec le cœur, le ventre.

Solidarité internationale

SOCIAL

En sa qualité de collectivité publique et à l'instar de toutes les communes genevoises, la commune d'Aire-la-Ville participe au financement de la solidarité internationale. Cette participation s'inscrit dans la loi LFSI, adoptée par le Grand Conseil du Canton de Genève en date du 04 octobre 2001.

Désormais, elle est incluse dans la Constitution genevoise (art. 146) et prévoit de consacrer au moins 0,7 % de son budget annuel de fonctionnement à la solidarité internationale, particulièrement en soutenant des projets de coopération, d'aide au développement, de promotion de la paix et de défense des droits sociaux et de la personne.

Aire-la-Ville mène une politique active dans ce domaine, en soutenant des associations d'aide aux pays en développement depuis de nombreuses années et attribue également une subvention pour de l'aide humanitaire d'urgence. Nous vous présentons ici les 4 associations soutenues en 2020 et pour la plupart depuis de nombreuses années.

8



Association les Amis du Tibet

L'association a pour buts de favoriser une aide économique, sociale et humanitaire aux organisations sociales et d'aide au développement de la communauté et de la diaspora tibétaine, ainsi qu'aux minorités de l'Himalaya.

Elle a débuté son activité en 1985 en accueillant des enfants arrivés du Tibet dans les villages d'enfants créés par Mme Jetsun Pema, sœur du Dalaï Lama.

Des projets de développement durable se réalisent dans le Nord de l'Inde et au Népal, en étroite collaboration avec l'association anglaise ATA qui travaille sur place.

Des systèmes d'eau potable ont été installés dans des villages éloignés, situés à plus de 3'000 m. d'altitude, afin de permettre une meilleure accessibilité (irrigation, bétail, cuisine...) et une meilleure hygiène (diminution des maladies infantiles).

Des serres ont été créées, des semences distribuées, tout comme des arbres pour offrir une meilleure alimentation.

La prochaine étape sera de créer des sources de revenu pour les familles (poulaillers, ruches...).



Pays

Chine, région du Tibet

Contact

Josiane Tallon, présidente
1227 Carouge
jtallon@sunrise.ch
www.lesamisdutibet.com

Solidarité internationale

SOCIAL



Pays

Haïti, région de Nippes et autour de la ville de Jérémie

Zones montagneuses, vertes, agricoles, où l'on trouve beaucoup d'eau

Contact

Claire-Lise Zaugg
1288 Aire-la-Ville
kombit@vtxnet.ch
www.federeso.ch/associations/
association-kombit

Association Kombit – Haïti

L'Association Kombit, membre de la Fédération Genevoise de Coopération (FGC), est présente en Haïti depuis 1987 pour soutenir des agriculteurs dans leur activité. Elle s'est créée en appui au *Groupe de recherche et d'appui au milieu rural* (GRAMIR).

Ces agriculteurs se sont constitués en groupements afin d'améliorer leur organisation puis en réseaux les *producteurs agricoles de la Grand'Anse* (ROPAGA) et les *producteurs agricoles des Nippes* (ROPANIP).

Suite au séisme de 2010, avec l'appui du GRAMIR, ils ont défini et développé des projets

de réhabilitation agricole et de réinsertion économique en faveur des populations déplacées. Ils sont devenus des partenaires directs de Kombit.

Les intempéries et problèmes politiques bouleversent régulièrement le peu de stabilité obtenue avec persévérance. Le développement du monde rural est nommé comme une priorité du gouvernement haïtien qui n'en donne cependant pas les moyens aux acteurs concernés. A cela s'ajoute une centralisation d'un maximum de services à la capitale et, dans le milieu rural, un faible taux de formation ou de scolarisation.

Cette association a vu le jour, grâce à la famille Zaugg, domiciliée à Aire-la-Ville. Le secrétariat était assuré par René. Malheureusement, il nous a quittés fin 2020 à l'âge de 83 ans, et c'est à présent son épouse Claire-Lise qui poursuit cette tâche avec conviction et détermination, entourée des membres du comité. Nous profitons de cet article pour rendre hommage à René, pour son altruisme et son engagement continu pendant toutes ces années pour cette région de notre globe.



Solidarité internationale

SOCIAL



Pays

Burkina Faso

Zone rurale à 150 km
au sud de Ouagadougou

Contact

Philippe Lädemann, Président
1287 Laconnex
www.burkina.ch

L'Association des communes de la Champagne pour une aide au centre de formation de Pô au Burkina

L'Association a été constituée en 1987. Elle a pour but d'offrir une formation aux jeunes de Pô pour leur assurer un avenir dans cette région très pauvre du Burkina.

Les projets sont gérés sur place par M. PK Victor Pouahoulabou. Les représentants des communes de la Champagne, et particulièrement son président actuel, se rendent régulièrement à Pô et peuvent ainsi évaluer la pertinence et la continuité du projet.

Le Centre de Formation accueille actuellement 290 élèves âgé-e-s de 13 à 25 ans et comporte une section d'enseignement général et une section d'enseignement technique (construction métallique et couture).

Au fil des années d'autres projets se sont développés autour du Centre : un repas chaud par jour a été offert aux élèves, des cultures ont été développées, deux puits solaires ainsi qu'un poulailler ont été construits. En 2018, un centre de formation en agriculture biologique a ouvert. Il permet d'améliorer les productions aussi bien en quantité qu'en qualité. L'utilisation des produits chimiques agricoles est également étudiée pour éviter que les agriculteurs ne se mettent en danger.

Cette association est financée par 6 communes de la Champagne : Aire-la-Ville, Avully, Avusy, Chancy, Laconnex et Soral. Aussi, certains projets ont pu voir le jour grâce au soutien de la Confédération et de la Ville de Genève. Également, une cinquantaine d'élèves sont parrainés par des citoyens de nos communes.

Enfin, des récoltes de fonds sont régulièrement organisées, comme les 26 et 27 juin 2021 prochain, à l'occasion d'une course pédestre dans la Champagne (lire en page 19).

Solidarité internationale

SOCIAL



Pays

Cameroun

Bassin de population

40'000 habitants,
un des plus grands villages
de l'ouest du Cameroun

Hôpital

Destiné à 3 districts,
environ 80'000 personnes

Contact

Claudine SIGAM, Présidente
1288 Aire-la-Ville
www.banock.org

Association Assamba

L'Association des Amis du Centre Médical de Banock, *Assamba*, est créée en 2003 en Suisse afin d'accompagner la création d'un Centre Médical Polyvalent Communautaire (CMPC) dans la région de Banock-Bansoa au Cameroun pour permettre d'apporter des soins aux populations avoisinantes.

La construction du centre médical s'est effectuée selon les normes de développement durable. En 2010 le centre hospitalier généraliste est inauguré, suivi en 2013 par l'ouverture d'un deuxième bâtiment, puis en 2016, par la création de la maternité.

Cette structure hospitalière est une référence dans le district au regard de la qualité des soins qui y sont prodigués. Des campagnes de dépistage sont également organisées 4x/an. Près de 20'000 patients ont été accueillis en 10 ans.

L'hôpital est financièrement autonome, mais la recherche de fonds permet d'agrandir et mieux équiper le centre (bloc opératoire, centre de formation, logements pour le personnel d'astreinte). L'association bénéficie de soutiens au niveau national et international avec des engagements tant individuels qu'institutionnels.

Le projet a été initié par le Dr Sigam, dont la famille habite à Aire-la-Ville, qui s'était promis de retourner dans sa région natale et de ramener son expertise en qualité de médecin pour offrir des soins à la population vulnérable de la région. Son engagement, son humanisme et son parcours ont été récompensés par le prestigieux Prix d'Encouragement de la Croix-Rouge en 2015, quelque peu avant son décès qui est advenu le 11 mai 2016. Le Centre a depuis officiellement été renommé Centre Médical Communautaire Docteur Martin Sigam.



La P'tite Poubelle Verte

ENVIRONNEMENT

L'État de Genève et les communes genevoises s'associent pour relancer le tri des déchets de cuisine avec une grande campagne de sensibilisation qui continue dans la lignée des campagnes de 2016 et 2017 La P'tite Poubelle Verte.

De nombreuses personnes trient les déchets de cuisine mais le potentiel d'augmentation de ce tri est grand à Aire-la-Ville. Pour l'année 2019, ce sont 22 tonnes de déchets de cuisine qui ont été triés et ainsi valorisés. **Des petites poubelles vertes sont à votre disposition gracieusement à la réception de la Mairie.**

**Tu ne me sentiras
même pas...**
si tu me jettes
dans le bon sac.

La P'tite Poubelle Verte avec
son **sac compostable** :
les odeurs, les coulures, c'est fini !



A toi de trier !



Les sacs compostables
sont disponibles dans tes
points de vente habituels
poubelleverte.ge.ch

Recyclage « PET »

ENVIRONNEMENT

STOP! Les bouteilles et emballages en plastique nuisent au recyclage du PET à boissons.



Merci de déposer uniquement des bouteilles à boissons en PET dans la collecte du PET!



13

La Commune d'Aire-la-Ville a reçu le certificat environnemental de l'association PET-Recycling pour les 3'905 kg de bouteilles à boissons en PET collectés en 2020.

Ces quelques 141'752 bouteilles ont été recyclées, puis transformées en PET recyclé de qualité. Outre la production de matières premières précieuses, cette collecte a permis les économies suivantes en faveur de l'environnement : environ 11'715 kg de gaz à effet de serre et environ 3'710 litres de pétrole.

L'élimination correcte des bouteilles à boissons en PET est un moyen simple de promouvoir la protection du climat, d'économiser l'énergie, de réduire les déchets et de préserver les énergies non renouvelables.

Comment procéder: séparez correctement les bouteilles à boissons en PET des autres plastiques



Bouteilles à boissons en PET

1. S'agit-il d'une bouteille?
2. Contenait-elle une boisson?
3. La bouteille est-elle en plastique PET?

3 x OUI

Collecte du PET à boissons

En aucun cas dans la collecte du PET à boissons



Bouteilles en plastique
lait, vinaigre, huile,
shampoings, détergents, etc.

Retour aux
commerces

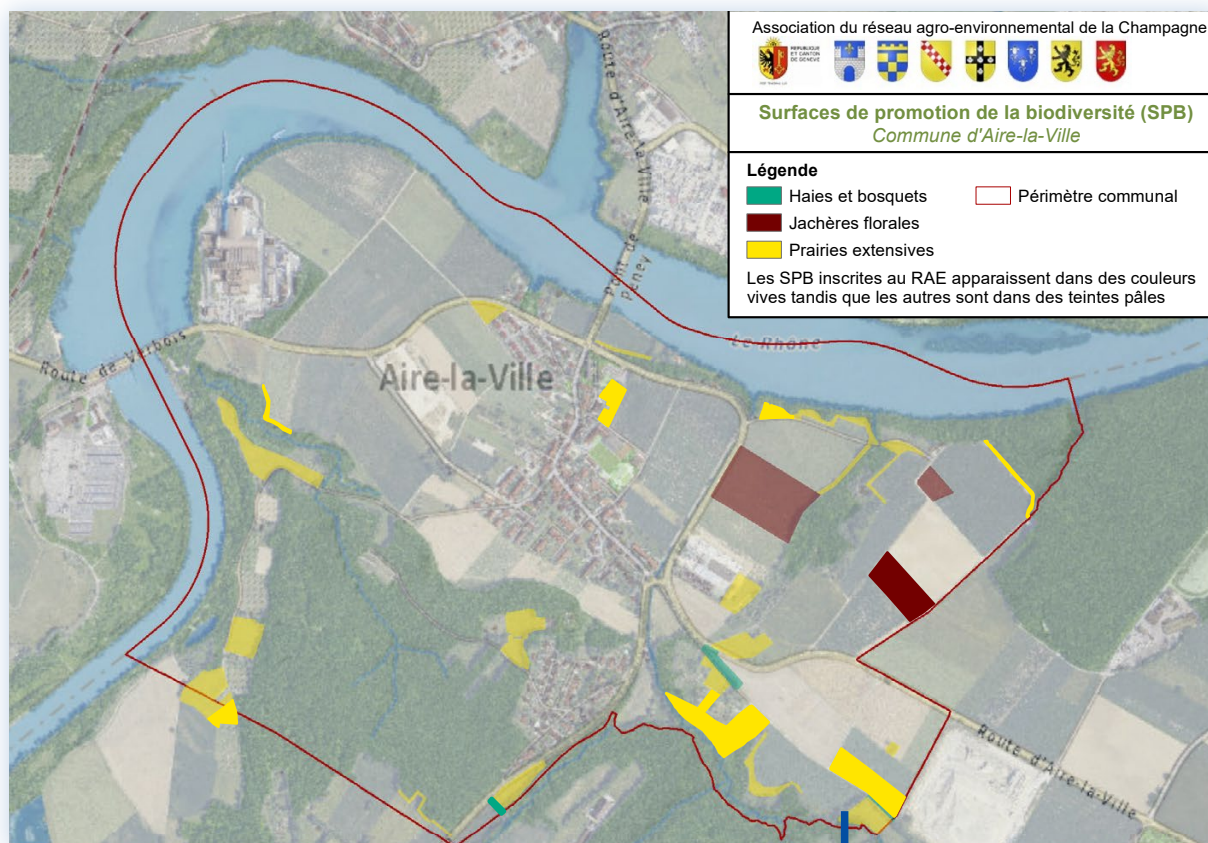


Autres emballages
emballages de la restauration
rapide, pots de yaourt,
films d'emballage, etc.

Déchets
ménagers

Réseau agro-environnemental de la Champagne

NATURE & PAYSAGE



14

En mai 2015 a été créée l'Association réseau agro-environnemental de la Champagne au sein de laquelle se sont réunis des agriculteurs de la Champagne souhaitant mettre en place un réseau pour favoriser la biodiversité en zone agricole sur leur territoire.

Carte avec la localisation des surfaces de promotion de la biodiversité sur Aire-la-Ville (selon données 2020).

L'association regroupe plus d'une trentaine d'agriculteurs des communes de Aire-la-Ville, Avully, Avusy, Cartigny, Chancy, Laconnex et Soral. Le projet est financé par les contributions des exploitants avec le soutien des communes et de l'office cantonal de l'agriculture et de la nature.

Le représentant de la commune d'Aire-la-Ville au comité du RAE

Champagne est M. Christophe Bosson.

Le bureau d'études Atelier Nature et Paysage joue le rôle d'animateur et conseille les exploitants sur l'emplacement et la qualité des surfaces dédiées à la biodiversité (les surfaces de promotions de la biodiversité comme par exemple les prairies, les jachères et les haies basses) et

les mesures à mettre en place en faveur de la biodiversité (exemples : fauche tardive pour favoriser les plantes à fleurs et les papillons, conservation de zones non fauchées comme refuges pour la faune, etc.).

Un suivi biologique effectué en 2017 sur l'ensemble du canton de Genève a démontré qu'en ce qui concerne les oiseaux, le RAE de la Champagne est un des



Plantation d'un verger haute-tige (2019)

lieux majeurs de Suisse pour la reproduction des espèces liées aux milieux agricoles, ainsi qu'un site de transit pour les espèces qui migrent le long du Jura.

La commune d'Aire-la-Ville abrite des populations de sept espèces caractéristiques : Pie-grièche écorcheur, Tarier pâle, Alouette des champs, Bruant zizi, Fauvette grisette, Hypolaïs polyglotte et Rouge-queue noir.

Dans le cadre du RAE, des animations sont également proposées telles que celles réalisées

aux Chânières sur une parcelle appartenant à la commune où un verger a été aménagé en 2019 avec les élèves de l'école et un cours destiné aux agriculteurs du réseau sur la taille des jeunes arbres fruitiers haute-tiges organisé en 2020.

Les efforts en faveur de la nature consentis par les agriculteurs du réseau agro-environnemental de la Champagne portent leurs fruits et méritent d'être poursuivis !

→ **Pour toute information complémentaire :**

Représentant de la commune d'Aire-la-Ville :

Christophe Bosson
079 421 69 74
bossonch@bluewin.ch

Animateur RAE
Atelier Nature et Paysage :

Nicolas Amann
076 615 32 63
nicolas.amann@atnp.ch

Taille d'arbres fruitiers (2020)



Campagne de prospection du sous-sol

GÉOTHERMIE

Le Conseil d'Etat a déclaré en 2019 l'urgence climatique. Par cet acte fort, le canton affirme sa volonté de passer à une société post carbone. Cette volonté politique s'inscrit dans le cadre d'une transition écologique globale qui vise à offrir un environnement plus durable et résilient à nos générations futures.

Dans ce contexte, la stratégie cantonale en matière de transition énergétique définit les axes stratégiques et les mesures à réaliser pour atteindre les objectifs globaux fixés pour 2030 :

- conserver et développer les ressources naturelles locales (solaire, hydraulique, éolien, biomasse, géothermie) ;
- diminuer la consommation des bâtiments pour une meilleure efficacité énergétique ;
- réduire les gaz à effet de serre ;
- atteindre la société à 2000 watts (max. journalier par personne) et la neutralité carbone d'ici 2050.

Phase de prospection : mieux connaître le sous-sol

Une cartographie détaillée du sous-sol est indispensable au déploiement de la géothermie. L'image en 3D qui sera obtenue assurera la localisation des zones les plus favorables aux futurs forages, jusqu'à 4 km de profondeur.

L'eau chaude recherchée se trouve généralement dans les zones fracturées et les couches perméables.

Une première à Genève

La visualisation du sous-sol en 3D est rendue possible grâce à de nouvelles technologies pointues déployées en surface. Tous les 20 mètres, des ondes sont transmises dans le sol par une large plaque, fixée à un camion, qui vibre pendant une minute.

Les échos sur les couches géologiques sont mesurés par des capteurs et renseignent les géologues sur la nature du sous-sol.

Quelles sont les nuisances provoquées par le passage des camions vibreurs ?

Cette campagne de mesures ne cause pas de nuisances majeures. Toutefois, au passage du camion vibreur, les riverains peuvent ressentir de légères vibrations à l'extérieur et à l'intérieur des bâtiments.

Ils peuvent être également gênés par des nuisances

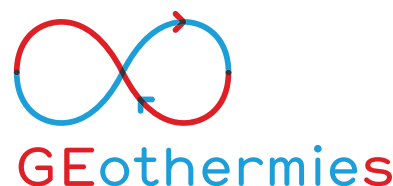
sonores de courte durée (15 minutes). Afin de réduire ces nuisances, les camions vibreurs disposent d'une nouvelle technologie permettant de réduire les nuisances sonores et l'intensité des vibrations ressenties à l'extérieur et à l'intérieur des bâtiments.

Est-ce que les vibrations auront un impact sur les bâtiments ?

De par leurs faibles intensités et leurs fréquences, les vibrations n'ont pas d'impact sur les bâtiments ou les infrastructures du sous-sol (respect de la norme suisse SN 640-312A).

En cas de dommages occasionnés sur les champs agricoles ou terrains, que puis-je faire ?

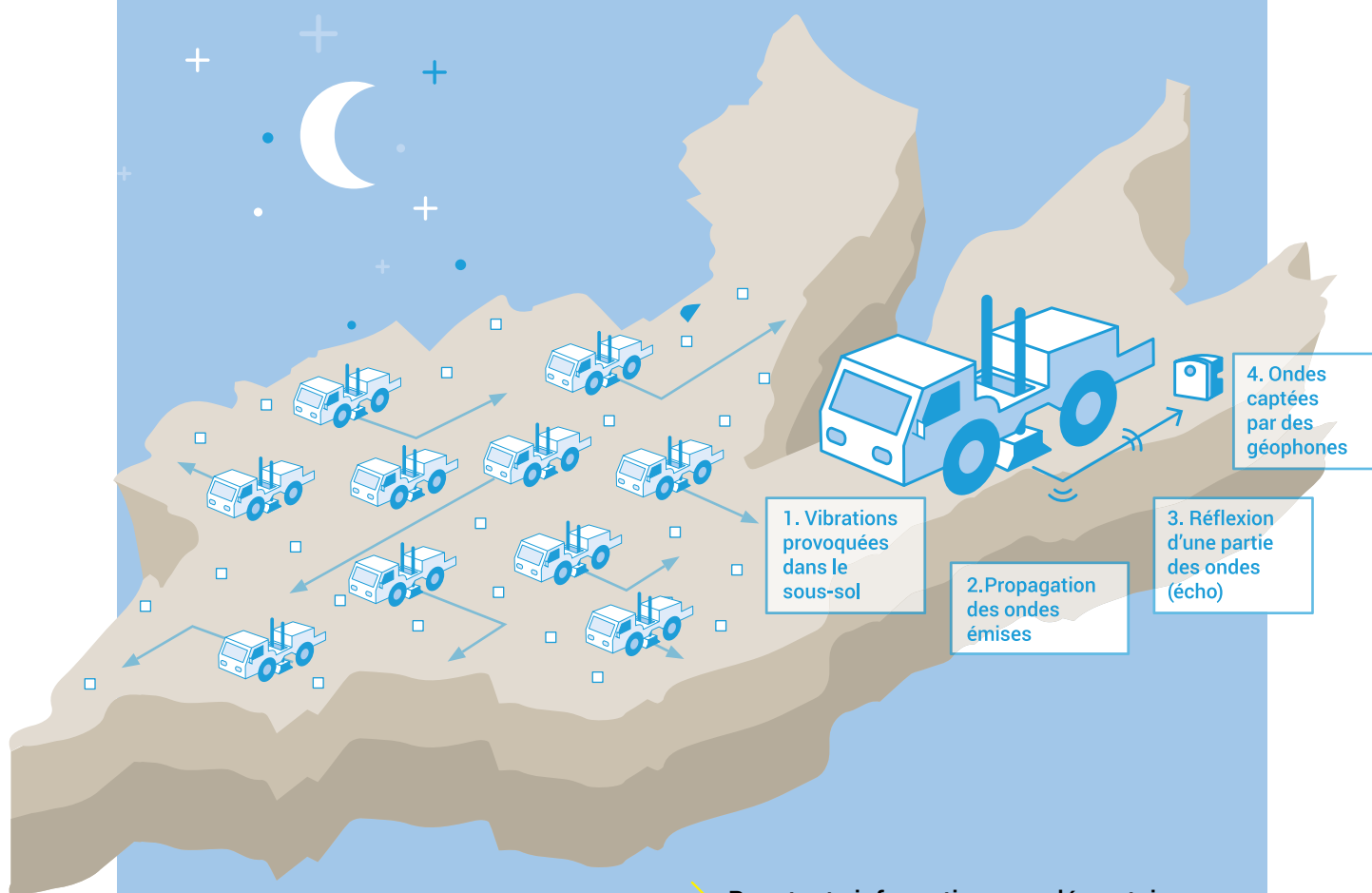
Des dédommagements adaptés en fonction des cultures ou du type de dommages, seront proposés aux propriétaires et exploitants.



À l'automne 2021, une campagne de mesures géophysiques sera déployée sur le territoire genevois et la région transfrontalière.

Elle s'inscrit dans le programme GEothermies et vise à cartographier le sous-sol afin de confirmer son potentiel géothermique.

Des camions vibreurs parcoureront le canton pendant 8 semaines durant la nuit (le temps de passage est estimé à 15 minutes). Ils collecteront des données essentielles au développement de cette énergie.



17

→ Pour toute information complémentaire :

Goran Mijic, chef de projet Geo2X SA,
mandaté par l'État de Genève et SIG

+41 79 199 20 21
info@geneve3d2021.com
www.geothermies.ch/qlab

Des soucoupes flottantes dans la Gouille

RECHERCHE

Un projet de recherche passionnant sur le rôle de petits milieux aquatiques dans la régulation du climat débute en ce moment à Genève et en Europe (projet européen PONDERFUL avec la participation de la Haute école du paysage, d'ingénierie et d'architecture de Genève).



*Une « soucoupe flottante » installée à la surface d'un étang pour mesurer les émissions de gaz à effet de serre.
(© Julie Fahy)*

En raison de leur petite taille, l'importance des étangs a longtemps été sous-estimée.

Cependant, les recherches menées au cours des 10 à 15 dernières années ont montré qu'en raison de leur abondance, de leur hétérogénéité, de leur biodiversité exceptionnelle, et de leur fonctionnement biogéochimique, les étangs jouent un rôle fondamental dans les bassins versants, les paysages et même potentiellement à l'échelle

continentale. Collectivement, leur importance dépasserait même celles des océans....

Depuis début avril, 1'500 pièges à gaz (les « soucoupes flottantes », voir photo) ont été déployés sur 220 étangs européens dont trente en Romandie.

La « Gouille », en contrebas du chemin de Moulin de Vert, fait partie des sites d'étude et les promeneurs peuvent donc y observer ce dispositif flottant !

Ces mesures des gaz à effet de serre, produits par les étangs, vont permettre de préciser leur rôle dans les émissions globales et devraient à plus long terme, orienter leur gestion pour contribuer à la mitigation du réchauffement climatique. Les premiers résultats sont déjà très prometteurs !

N'hésitez pas à consulter le site internet du projet (www.ponderful.eu) ou le panneau informatif installé au bord de la gouille.

Burkina Run

SPORT

Courir ou marcher pour le Burkina les 26 et 27 juin 2021. Venez nombreux et transformez ainsi vos kilomètres parcourus en soutien au centre de formation au Burkina !



Association des communes
de la champagne pour une aide
au centre de formation à Pô
www.burkina.ch

Pour toutes les informations
et l'inscription dès fin mai :
www.runningeneva.ch

En collaboration avec l'association Runningeneva, une course pédestre est organisée à travers les sept communes de notre belle Champagne, menant d'Aire-la-Ville à Laconnex, en passant par Cartigny, Avully, Chancy, Soral et Sézegnin.

Cette course à pied ou marche est ouverte à tous les âges et propose trois distances différentes :

- 20 km, départ à Aire-la-Ville
- 10 km, départ à Chancy
- 6 km, départ à Sézegnin

L'arrivée est à Laconnex avec une buvette pour rafraîchir les coureurs !

Les frais d'inscription varient en fonction de la distance :

- 40.– les 20 km ;
- 35.– les 10 km ;
- 30.– les 6 km (enfants jusqu'à 12 ans accompagnés d'un adulte gratuit).



**RUNNING
GENEVA+**

Retour en textes et en images...

REPORTAGES

1 Tulipe pour la Vie



Les bacs à fleurs situés à proximité de la Mairie ont vu fleurir au mois d'avril les magnifiques tulipes blanches et roses, nous permettant ainsi de participer à la campagne 1 Tulipe pour la Vie, annoncée dans notre précédent bulletin d'information communal.

Pâques 2021 – école



Des œufs colorés préparés par les élèves de l'école d'Aire-la-Ville ont orné l'arbre situé dans le préau de l'école.

Une magnifique décoration qui a pu être appréciée par tout un chacun – hors temps scolaire – durant plusieurs semaines.

Pâques 2021 – aînés



Le repas-loto habituellement proposé aux aînés au printemps, n'a pas pu avoir lieu en raison des mesures sanitaires. La commission des aînés de la Mairie a souhaité offrir à la place, un œuf en chocolat à chacun d'entre eux !

Journée mondiale de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge à Genève



À l'occasion de la journée mondiale de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, la Commune d'Aire-la-Ville a hissé un drapeau à proximité de la Mairie du 7 au 10 mai 2021, afin de soutenir symboliquement ce Mouvement international, à la fois mondial et au cœur même de notre histoire genevoise locale.

Fête des promotions

MANIFESTATIONS À VENIR



Les organisateurs de la traditionnelle fête des promotions pour notre école (enseignants, associations des parents d'élèves, amicale des Pompiers et Mairie) se sont réunis courant mars afin d'organiser cet évènement festif.

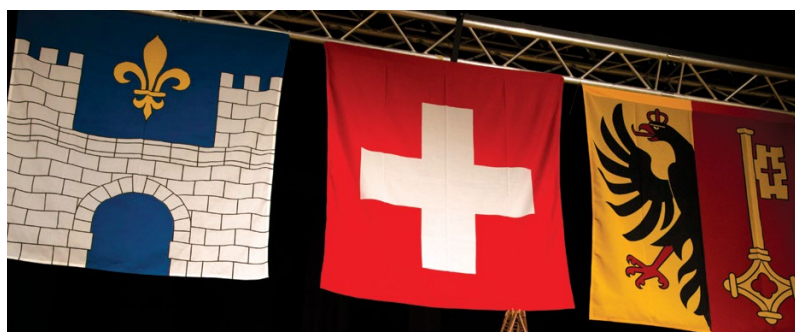
Toutefois, en raison des mesures sanitaires actuelles et selon les directives en vigueur énoncées par la Direction générale de l'enseignement obligatoire – DGEO, seules des animations sur temps scolaire seront proposées et uniquement pour les enfants.

Les habitants (familles comprises) ne pourront pas partager cette journée et il n'y aura pas de fête en soirée.

21

Fête du 1^{er} Août

MANIFESTATIONS À VENIR



C'est avec regret que la Mairie a pris la décision, à l'instar d'un grand nombre de communes, d'annuler les festivités communales pour la fête nationale, au vu de l'incertitude de l'évolution des mesures sanitaires.

Épicerie – L'Épi

LA PAROLE EST À VOUS



Au centre du village, vous serez accueillis, avec le masque mais avec le sourire, à l'Épi, l'épicerie dirigée par Dominique Howald.

Les services proposés sont les suivants :
petite restauration, poste, boulangerie, articles d'épicerie et vins divers.

En ces temps de restrictions liées aux mesures sanitaires, les horaires sont légèrement réduits :
du lundi au vendredi de 7h à 13h et de 16h à 18h
(hors période COVID : 16h à 19h), samedis et dimanches de 8h à 12h.

À noter que durant les vacances scolaires, la fermeture est prévue à 13h30 du lundi au vendredi.

Au moment où nous écrivons cet article, nous apprenons, que le café peut à nouveau être servi sur la terrasse, plutôt que de le prendre à l'emporter !

Pour votre repas de midi, sur commande, vous pouvez, du lundi au vendredi, emporter un plat du jour du Café du Levant. Vous avez également la possibilité d'acheter différents plats sous-vide de ce restaurateur.

Les jeudis, des plats Thaï sont également proposés sur commande.

Pour plus d'informations n'hésitez pas à contacter Mme Dominique Howald, ou sa collaboratrice Marjolaine, au 022 757 06 27 qui se feront un plaisir de vous renseigner ou de prendre vos commandes.

Informations utiles & démarches administratives

VIE PRATIQUE

Carte d'identité

À la Mairie, aux heures d'ouverture, muni des documents suivants (CHF 35.– enfant / CHF 70.– adulte – paiement en espèces) :

- photo récente, qualité et format passeport (selon exigences fédérales) ;
- ancienne carte d'identité ou passeport ;
- livret de famille ou certificat individuel d'état civil.

Les passeports ne sont pas délivrés à la Mairie, il convient de s'adresser à l'Office cantonal de la population et des migrations : infos-passeport.ocp@etat.ge.ch

Autorisation de manifestation

Depuis le 1^{er} janvier 2016, pour toute manifestation publique, une demande d'autorisation de manifestation doit être adressée à la Mairie. Les demandes peuvent se faire via un compte e-démarches ou en téléchargeant les documents : www.ge.ch/demander-autorisation-manifestation

Les manifestations publiques doivent respecter les mesures fédérales et cantonales en fonction de l'évolution des mesures sanitaires. Vous trouverez toutes les actualités et démarches sur le lien suivant : COVID-19: renforcement des mesures relatives aux rassemblements, aux manifestations et à certains types d'établissements et d'activités | ge.ch

Attestation de résidence / domicile ressortissants suisses

À la Mairie, aux heures d'ouverture, muni d'une pièce d'identité (CHF 25 – paiement en espèces).

Pour rappel, la feuille du bulletin de vote fait office d'attestation de domicile.

Médailles pour chiens

Chaque année, les médailles pour chiens sont à votre disposition à la Mairie du début du mois de janvier à la fin du mois de mars. Dès le 1^{er} avril, tout chien doit être porteur de la marque de contrôle officielle de l'année en cours fixée visiblement au collier. Pour plus d'information se référer au lien : www.ge.ch/detenir-chien/obtenir-marque-contrôle

État civil

L'État civil de Bernex est le siège de l'arrondissement de l'état civil des communes de la Champagne sous le nom « Arrondissement de l'État civil de Bernex ».

Pour toute information concernant les naissances, les mariages, les décès, ainsi que toutes questions relatives à l'état civil : Service de l'État civil de Bernex
Rue de Bernex 313
1233 Bernex
022 850 92 30
etat-civil@bernex.ch

Possibilité de commander des actes en ligne : www.bernex.ch/ma-mairie/etat-civil

Abonnement TPG — subvention communale

Depuis le 1^{er} janvier 2021, retrouvez l'offre de la subvention communale directement en ligne sur le site des TPG !

Pour plus d'information, consultez notre site sur le lien suivant : www.aire-la-ville.ch/info-pratique/mobilite-tpg ou directement sur le site des TPG : webshop.tpg.ch/voucher-emission

Gestion des Déchets 2021

Le règlement, le calendrier, le plan et les informations relatives aux déchets sur notre commune, sont à retrouver sur : www.aire-la-ville.ch/info-pratique/gestion-des-dechets

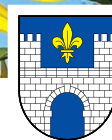
Vélos électriques — subvention communale

Conditions selon règlement disponible à l'adresse suivante : www.aire-la-ville.ch/info-pratique/offres-privilege

Offres privilèges sportives et culturelles

Les offres privilèges sportives (Billets Servette FC, Hockey Club Genève-Servette) et culturelles (Billets théâtre Forum Meyrin et Spectacles Onésiens) restent pour l'instant suspendues.

Consultez notre site internet ou contactez notre secrétariat pour connaître les éventuels changements.



Le calendrier de juin à octobre 2021

AGENDA COMMUNAL

Juin

DIMANCHE
6

Repas des Jubilaires
Reporté

5-20

Exposition peinture
(voir p. 6)
Local exposition Ancienne Mairie

DIMANCHE
20

Théâtre en plein air
(voir p. 7)
Préau école Aire-la-Ville

MERCREDI
23

Conseil municipal
Mairie d'Aire-la-Ville
ou Salle Duvillard

26-27

Course pédestre en faveur du Burkina (voir p. 19)
Communes de la Champagne

Août

DIMANCHE
1^{er}

Fête nationale
Annulée

LUNDI
30

Rentrée scolaire

Septembre

11-26

Exposition peinture et poterie
(voir p. 6)
Local exposition Ancienne Mairie

MERCREDI
22

Conseil municipal
Mairie d'Aire-la-Ville
ou Salle Duvillard

Juillet

VENREDI
2

Fête des Promotions
(voir p. 21)
Réservé aux élèves

Octobre

SAMEDI
9

Concert Jazz Gachemba
Salle Duvillard Aire-la-Ville

9-17

Exposition de photographie Panthera
Local exposition Ancienne Mairie

Sous réserve de toute modification en lien avec l'évolution des mesures sanitaires.
Retrouvez les mises à jour régulières sur notre site internet : www.aire-la-ville.ch

